

ARBEITSBERICHT / RAPPORT DE TRAVAIL

Ausgefüllt von / Rempli par: dem Lagerleiter / Responsable du chantier
An / Au : das einrichtende Sekretariat / secrétariat national
Abschrift an / Copie au: das Internationale Sekretariat / Secrétariat International.

-
1. Dienst in / Chantier de: Heiligenhaus
 2. Zeitspanne, die der Bericht umfaßt / Dates du rapport
Von / Du: 1.8. Bis / Au: 11.8.1951
 3. Lagerleiter / Responsable(s): Heinz Szymczak
Hauptschwester / Responsable des soeurs: Ethel Gey
 4. Anzahl der Freiwilligen am Anfang des Zeitabschnittes Männer: 8 Frauen: 3
Nombre de volontaires au début de la période Hommes: Femmes:
Anzahl der Freiwilligen am Ende des Zeitabschnittes Männer: 11 Frauen: 9
Nombre de volontaires à la fin de la période Hommes: Femmes:

5. Verlauf der Arbeit / Progrès du travail:

Aufbau der Lagerbaracke. Ausschachtung eines 80 m langen Wassergrabens, Pfahllöcher für elektrische Leitung. Straßenbauarbeiten: Brechen und Zerkleinern von Felsen (Sandstein), Einlagern in durch Wassersturz zerstörte Straße (Hauptstraße einer zukünftigen Siedlung), weitere Gewinnung von Felsenbruch für weiteren Ausbau dieser Straße. Einmalige Hilfe beim Bau eines Siedlungshauses (Decke einziehen). Hilfe bei Schreiner- und Maurerarbeiten sowie Anstreichen der Lagerbaracke.

6. Freizeit, Vorträge, Diskussionen, Kontakte mit der Bevölkerung
Récréation, conférences, discussions, contacts avec la population

- 4.8. Besichtigungsfahrt (mit Stadtdirektor Berge) Moderne Schulen (Neubau)
- 4.8. Gäste beim Heimatabend der Ostvertriebenen und Flüchtlinge.
- 5.8. Sechs Stunden Fußwanderung zum Ruhrtal nach Kettwig.
- 8.8. Diskussion des deutschen Flüchtlingsproblems.
- 10.8. Gäste bei Frau Dr.Ehlen (Siedlung Velbert) Aussprache über Siedlungswesen.
- 11.8. Gäste bei Dr.Heners (Siedlungsobmann), Gartenparty
Aussprache mit Arbeitern beim Straßenbau.

7. Wöchentliche Lagebesprechung gehalten am 6..8.1951
'Soviets de travail'. dates:

Wichtige Beschlüsse / Décisions importantes:

8. Gesundheitszustand, Unfälle / Santé, accidents

Richard Simon (USA) in ärztlicher Behandlung Furunkel linkes Schulterblatt.

9. Sonstige Bemerkungen über das Lager / Observations

Vorläufige Unterbringung in Lehlingsheim der Stadt, da Lagerbaracke noch nicht bezugsfertig.

Unterschrift / Signature:

Heinz Szymczak
(Lagerleiter / Responsable)

FORMULAR / FORMULAIRE 54 A

ANKUNFT UND ABREISE VON FREIWILLIGEN / MOUVEMENT DES VOLONTAIRES

A. Ankunft von Freiwilligen / Arrivées des volontaires

| Name / Nom | Anschrift / Adresse (*) | Organisation (*) | Tag der Ankunft / Date d'arrivée |
|------------|-------------------------|------------------|-------------------------------------|
|------------|-------------------------|------------------|-------------------------------------|

--

Nach Liste nicht eingetroffen :

| | |
|------------------|------------|
| Guy Barrere | Frankreich |
| Jean Roussel | - " - |
| Bholar Chatterji | Indien |
| Padjo Wasilo | Indonesien |
| Richard Wall | England |

(*) Braucht nur ausgefüllt zu werden, wenn der Freiwillige diese Auskünfte dem Sekretariat noch nicht gegeben hat / Pæ nécessaire si le secrétariat a déjà cette information.

B. Abreise von Freiwilligen / Départs des volontaires

| Name / Nom | Anschrift / Adresse | Tag der Abreise / Date de Depart |
|------------|---------------------|----------------------------------|
|------------|---------------------|----------------------------------|

--

| | | |
|-----------|---------|---------|
| Henk Eweg | Holland | 11.8.51 |
|-----------|---------|---------|

C. Gäste / Visiteures :

| Name / Nom | Beruf / Occupation | Anschrift / Adresse | Datum / Date de la visite |
|------------|--------------------|---------------------|---------------------------|
|------------|--------------------|---------------------|---------------------------|

--

Herren der Stadtverwaltung, Journalisten und ein Vertreter der Siedler.